

**An Analysis of first Language Interference on EFL
Students' Speaking Skill at SMAN 1
Lemong Lampung**

THESIS

**Submitted as a Partial Requirements for the Degree of
Sarjana (S. Pd) In Study of English Education**



Compiler By:

**MARLINA
1911230139**

**ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
DEPARTMENT OF LANGUAGE EDUCATION
TARBIYAH AND TADRIS FACULTY
UIN FATMAWATI SUKARNO BENGKULU
2023**

KEMENTERIAN AGAMA REPULIK INDONESIA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

FATMAWATI SUKARNO BENGKULU

Jalan Raden Ratah Pagar Dewa Kota Bengkulu 38211

Telepon (0736) 51276-51171-53879 Faksimili (0736) 51171-51172

Website: www.uinfasbengkulu.ac.id

ADVISORS SHEET

Subject : Marlina

NIM : 1911230139

To : The Dean of Tarbiyah and Tadris Faculty
UIN Fatmawati Sukarno Bengkulu
In Bengkulu

Assalamu'alaikum Wr. Wb

After reading throughly and giving necessary advices, herewith, as the advisors, we state that the thesis of :

Name : Marlina

NIM : 1911230139

Title : An Analysis of first Language Interference on EFL Students²
Speaking Skill at SMAN 1 Lemong Lampung

Has already fulfilled the requirements to be present before the board of examiners (Munaqasah) to gain degree in english education. Thank you for the attention.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Bengkulu, August 2023

First Advisor

Second Advisor

Dr. Syamsul Rizal, M.Pd

Pebri Prandika Putra., M.Hum

NIP. 196901291999031001

NIP. 198902032019031003



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
FATMAWATI SUKARNO BENGKULU**

Jalan Raden Fatah Pagar Dewa Kota Bengkulu 38211
Telepon (0736) 51276-51171-53879 Faksimili (0736) 51171-51172

Website: www.iainbengkulu.ac.id

RATIFICATION

This is to certify the thesis entitled “An Analysis of first Language Interference on EFL Students’ Speaking Skill at SMAN 1 Lemong Lampung” by **Marlina**, NIM: (1911230139) has been approved by the board of Thesis Examiners as the requirement for degree of *Sarjana* in English Education Program.

Chairman

Dr. Qolbi Khoiri, M.Pd.I

NIP.198107202007101003

Secretary

Hanura Febriani, M.Pd

NIP.199002142020122004

Examiner I

Dr. Syamsul Rizal, M.Pd

NIP.196901291999031001

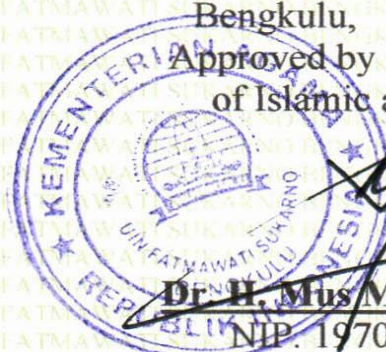
Examiner II

Anita M.Hum

NIP.199008142019032011

Bengkulu, September 2023

Approved by on behalf of the Dean
of Islamic and Tadris Faculty.



Dr. H. Mus Mulyadi, S. Ag, M. Pd

NIP.197005142000031004

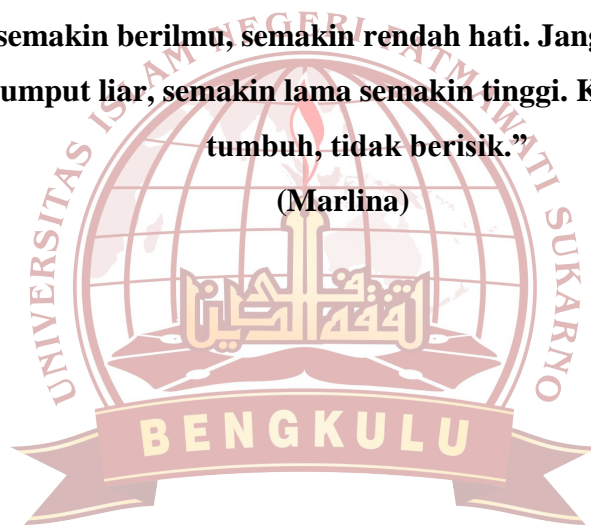
MOTTO

“The most merciful servants of God are people who walk on earth humbly, and when ignorant people greet them, they say good words.”

(Q.S. Al-Furqan: 63)

“Jadilah seperti Padi: semakin tunduk, semakin berisi; semakin berilmu, semakin rendah hati. Jangan seperti rumput liar, semakin lama semakin tinggi. Karena padi tumbuh, tidak berisik.”

(Marlina)



DEDICATION

Alhamdulillah, by giving thanks to Allah SWT for all the blessings and mercy and the opportunity to complete the final project of the researcher thesis with all its shortcomings. I dedicate this thesis as proof of my passion for effort and my love for the people who are very valuable in my life.

With gratitude and all my love, this is dedicated :

- ❖ Allah SWT as my only God. Without Allah help, I would not have been able to complete this thesis on time.
- ❖ My beloved Father (Mr. Mislam) and my beloved Mother (Mrs. Nurdawani), As my parents, who have raised me and educated me with compassion and patience until now pray for the support so far for my success in being able to work on this thesis well and smoothly, I hope they're proud of what I have now. I promise, I will do the best to make you happy.
- ❖ For myself, thank you for being as strong as this. For my success in this world and the hereafter, the knowledge I

gain will benefit myself and everyone else. And thank you for me, and my best friend is me.

- ❖ To my big family Grandfather Khoinuddin, Grandmother Masnun (Alm) Cuda Yuli, uncle Yanto Hariono, uncle Ali Zikron, and Mrs. Dr. H. M. Djupri, M. Si, and Dra. Hj. Fauza M. (Alm), Udo M. Yaumi Nurrahman M. H.I, Mbak Ulan S.H, Uwo Endah Tiara Furi M. H. I, Udo M akil Badillah, M. Pd, Uwo Novita Sari, S. Kep., Ners, Uncle Dr. H. Fajrul Hamidy, S.H., M.H, Makngah Nurana S.Pd, and Dr. Ahmad Walid M.Pd. And adorable, cute nephews, my beloved Kayla, Hakan, Hanum, and Taza. All the families that I can't mention one by one. Thank you very much for all the love and advice you have supported, prayed for me, and encouraged me to keep going to finish this thesis.
- ❖ Thank you to the Provincial Baznas for being willing to give me a scholarship opportunity.
- ❖ My beloved for the journal siducat.org, thanks to which has enabled me to think critically and gain helpful

knowledge. And to other teams for the wisdom given to me.

- ❖ To my beloved best friends Yandri Warman S.Pd, Amrina Risanti S.H, Bela Silviani S.H and Lensi Larasati S.Pd as my exceptional partner, thank you for being my partner in all good ways, accompanying me to spend time, supporting me in sadness, comforting me, and encouraging me not to give up on achieving my dreams. Thank you so much for your presence in my life.
- ❖ My beloved for the English Ambassador Center and English Courses' (as a private class).
- ❖ My supervisor, Dr. Syamsul Rizal, M.Pd., and Pebri Prandika Putra, M.Hum. He has been willing to guide my thesis and motivate and encourage me to finish it.
- ❖ All members of the English Department 2019, especially TBI 8D, all Friends KKN-Berbasis Masjid 115, and I can not mention them individually, but I thank you so much for all.

- ❖ All members of the MAGANG in SMK 02 Bengkulu City.
- ❖ UKM-KI, IKASSAIBETIK Lampung-Bengkulu, HMI, and HMJ Bahasa.
- ❖ My beloved Almamater UINFAS Bengkulu.



PRONOUNCEMENT

Name : Marlina
SRN : 1911230139
Study Program : English Study Program
Faculty : Tarbiyah and Tadris

I hereby sincerely state that the thesis titled "An Analysis of first Language Interference on EFL Students' Speaking at SMAN 1 Lemong Lampung" is my real masterpiece. The things out of my masterpiece in this thesis are signed by citation refered in the bibliography. If later proven that my thesis has discrepancies, i am willing to take the academic sanctions in the form of repealing my thesis and academic degree.

Bengkulu, August 2023

State by,



Marlina

SRN.1911230139

ACKNOWLEDGEMENT

All praise is to Almighty Allah SWT, who has granted me His love and blessings, especially while writing this thesis entitled “An Analysis of First Language Interference on EFL Students’ English Speaking Skills at SMAN 1 Lemong Lampung”. This can be completed optimally without any problems. This thesis is prepared to fulfill the final task. The choice of this theme has yet to be widely researched by other people, but this title still raises many problems. Therefore I am very interested in solving this problem.

This thesis could have been completed on time with the help and support of various parties, namely Mr. Dedi Efrizal, M.Pd., as my academic supervisor and title proofreader team. The author realizes that many things could be improved in preparing this thesis, including KBBI, vocabulary, grammar, ethics, and content. Therefore, the author expects the most comprehensive possible criticism and suggestions from readers, which will be used as evaluation material.

Thus, we hope this language thesis can be accepted as an idea that adds to the nation's intellectual property. Moreover, thank you to everyone who helped, supported, and inspired me to write this work:

1. Prof. H. Zulkarnain Dali, S., M.Ag. He is also the Prime Minister of UIN FAS Bengkulu.
2. Mus Mulyadi, S.Ag., M.Pd., as dean of Tarbiyah Tadris Faculty.
3. Feny Martina, M.Pd., is Head of the Tadris Department of UIN FAS Bengkulu.
4. Dedi Efrizal M.Pd and Risnawati M.Pd as the corrector team.
5. Thank you so much to Syamsul Rizal, M.Pd., and Pebri Prandika Putra, M.Hum., as the supervisors of my thesis, which went well and smoothly. Thank you so much for your help and support.
6. All the lecturers of the English study program at UINFAS Bengkulu who had taught the researcher offline studied at

UINFAS Bengkulu. The researcher also thanks their parents, siblings, and friends, who cannot be named individually.

7. The researcher admits that this thesis could be better. The researcher hopes that this work can be helpful, especially for the researcher herself and general readers.

8.

Bengkulu,
Researcher

2023



ABSTRACT

Marlina. 2023. Analysis of First Language Interference on EFL students' speaking Skill at SMAN 1 Lemong Lampung.

Advisor: 1. Dr. Syamsul Rizal M.Pd 2. Pebri Prandika Putra, M.Hum

This research aims to find out the types of interference, how first language interference in speaking English SMAN 1 Lemong Lampung. The researcher discussed first-language interference in speaking English among the second-grade students at SMAN 1 Lemong Lampung. It is one of the bilingualism aspects that occurs when someone is learning in English. In this case, the interference of the first language into English. The first language of the students is the Lampung language. It is chosen because the students sometimes use their first language, which often contains an error when they are speaking English. The researcher focused on speaking English in the dialogue test. The researcher used a qualitative method with as case study. Data were collected from observation, interviews and documentation. The researcher selected some sentences that included interference by using Weinreich theory and analyzed them. As a result of the research, the research found that most of the students interfered with word pronunciation; they didn't know how to mention the correct vocabulary in English, then in grammatical patterns, and the last vocabulary use that they applied their first language when the students don't get the appropriate word to express their mind. So, the researcher concludes that there are three types of interference: phonological interference, grammatical interference, and lexical interference. Interference occurs when students speak English. There are many errors due to first-language interference that influence the English language. In other words, their language interfered with their first language, namely the Lampung language, and those caused by the students who didn't master English well.

Keywords: *Language Interference, Speaking*

ABSTRAK

Marlina 2023, Analisis Interferensi Bahasa Pertama Terhadap Keterampilan Berbicara Siswa EFL di SMAN 1 Lemong Lampung.

Pembimbing: 1. Dr. Syamsul Rizal M.Pd 2. Pebri

Prandika Putra, M.Hum Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui jenis-jenis interferensi, bagaimana interferensi bahasa pertama dalam berbicara bahasa Inggris SMAN 1 Lemong Lampung. Peneliti membahas interferensi bahasa pertama dalam berbicara bahasa Inggris di kalangan siswa kelas dua di SMAN 1 Lemong Lampung. Itu adalah salah satunya aspek bilingualisme yang terjadi ketika seseorang sedang belajar bahasa Inggris. Dalam hal ini terjadi interferensi bahasa pertama ke dalam bahasa Inggris. Bahasa pertama siswa adalah bahasa Lampung. Hal ini dipilih karena siswa kadang-kadang menggunakan bahasa pertama mereka, yang sering kali mengandung kesalahan ketika mereka berbicara bahasa Inggris. Peneliti fokus pada berbicara bahasa Inggris dalam tes dialog. Peneliti menggunakan metode kualitatif dengan studi kasus. Data dikumpulkan dari observasi, wawancara dan dokumentasi. Peneliti memilih beberapa kalimat yang mengandung interferensi dengan menggunakan teori Weinreich dalam menganalisisnya. Sebagai hasil penelitian, penelitian menemukan bahwa sebagian besar siswa mengalami gangguan dalam pengucapan kata; mereka tidak tahu bagaimana menyebutkan kosakata yang benar dalam bahasa Inggris, kemudian dalam pola tata bahasa, dan penggunaan kosakata terakhir yang mereka terapkan dalam bahasa pertama mereka ketika siswa tidak mendapatkan kata yang tepat untuk mengungkapkan pikiran mereka. Jadi, peneliti menyimpulkan ada tiga jenis interferensi: interferensi fonologis, interferensi gramatikal, dan interferensi leksikal. Interferensi terjadi ketika siswa berbicara bahasa Inggris. Ada banyak kesalahan akibat interferensi bahasa pertama yang mempengaruhi bahasa Inggris. Dengan kata lain, bahasa mereka mengganggu bahasa ibu mereka, yaitu bahasa Lampung, hal tersebut disebabkan oleh siswa yang kurang menguasai bahasa Inggris dengan baik.

Kata Kunci : *Interferensi Bahasa, Berbicara*

TABLE OF CONTENTS

COVER	i
SUPERVISOR APPROVAL	ii
ENDORSEMENT PAGE	iii
MOTTO	iv
DEDICATION	v
ABSTRACT	vi
PREFACE	vii
TABLE OF CONTENTS	vii
i	
LIST OF TABLES	ix
LIST OF APPENDICES	x
CHAPTER I INTRODUCTION	1
A. Background of the Research	1
B. Identification of the Problems.....	7
C. Limitation of the Problems	8
D. Research Questions.....	8
E. Objectives of the Research	8
F. Significant of the Research	9
G. Definitions of Key Terms	9
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	11
A. Concept of Speaking.....	11
B. Language Interferences	19
C. English As a Foreign Language.....	24
D. Lampung Language	25
E. Related Previous Studies	28
CHAPTER III RESEARCH METHOD	31
A. Research Design	31
B. Subject of the Research	32
C. Research Data Collection and Instrument	32
D. Data analysis Technique	37
CHAPTER IV RESULT AND DISCUSSION	39

A. Result	39
B. Discussion.....	60
CHAPTER V CONCLUSSION AND SUGGESTION.....	63
A. Conclusion	63
B. Implication	64
C. Suggestions	64
REFERENCE	66
APPENDINCES.....	69



LIST OF PICTURE

Picture 2.1 Alphabet Lampung Language

Picture 2. Alphabet for Lampung language letters



LIST OF TABLES

Table 3.1 Observation Checklist

Table 3.2 Dialoge Guidelines

Table 4.1 Language of Interference

Table 4.2 Phonological of Interference

Table 4.3 Grammatical of Interference

Table 4.4 Lecixal Interference



LIST OF APPENDICES

1. Before Dialogue guidelines
2. After Dialogue guidelines
3. Dialogue transcript
4. The name of respondents
5. Documentation

